ADV.

L. 8105/1.

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 11 septembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 réglant l'octroi de l'allocation pour exercice de fonctions supérieures", a donné le 3 octobre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e september 1962 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 12 april 1950 waarbij de toekenning van de toelage voor de uitoefening van hogere functies wordt geregeld", heeft de 3e oktober 1962 het volgend advies gegeven :

5. X.62

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu de supprimer les mots "et complété".

D'autre part, pour obéir au prescrit des articles 6 et 24 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, le projet devrait viser, dans son préambule, l'accord du Ministre des Finances avec sa date. Le Conseil d'Etat se réfère, à cet égard, à l'observation qu'il a formulée dans son avis relatif au projet d'arrêté royal portant statut pécuniaire du personnel des Ministères (L.8103/1).

\+ +

Aux articles 2 et 3 du projet, il y a lieu de compléter le liminaire par la mention de l'arrêté royal du 16 février 1953, qui a modifié l'article 8 de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950.

\+ +

Aux articles 3 et 4 du projet, la référence respectivement aux articles 44 et 47 du nouvel arrêté royal devrait être remplacée par la référence aux articles 42 et 45 du texte proposé par le Conseil d'Etat dans son avis relatif au statut pécuniaire (L.8103) si le Gouvernement se rallie à ce texte.

In het tweede lid van de aanhef schrappe men de woorden "en aangevuld".

Ter voldoening aan de voorschriften van de artikelen 6 en 24 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, zou anderzijds in de aanhef van het ontwerp moeten worden verwezen naar het akkoord van de Minister van Financiën, met de datum daarvan. In dit opzicht moge worden verwezen naar de opmerking welke de Raad van State heeft gemaakt in zijn advies over het ontwerp-koninklijk besluit houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de Ministeries (L. 8103/1).

\+ +

In de artikelen 2 en 3 van het ontwerp dient de inleidende volzin te worden aangevuld met de vermelding van het koninklijk besluit van 16 februari 1953, dat artikel 8 van het besluit van de Regent van 12 april 1950 heeft gewijzigd.

\+ +

In de artikelen 3 en 4 van het ontwerp moet de verwijzing, onderscheidenlijk naar de artikelen 44 en 47 van het nieuwe koninklijk besluit, worden vervangen door de verwijzing naar de artikelen 42 en 45 van de tekst welke de Raad van State heeft voorgesteld in zijn advies over de bezoldigingsregeling (L. 8103), althans indien de Regering zich met die tekst verenigt.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E. DEBRA, substitut.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E. DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.